



Einhell

TH-VC 1930 SA

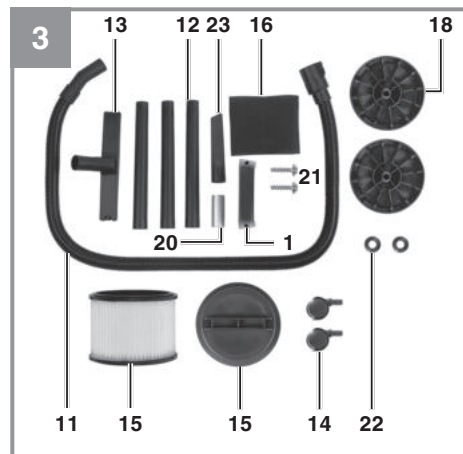
CZ Originální návod k obsluze

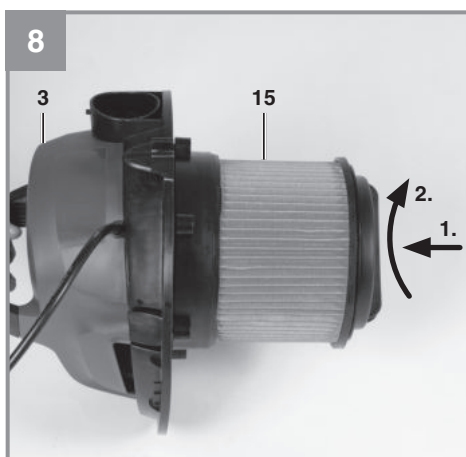
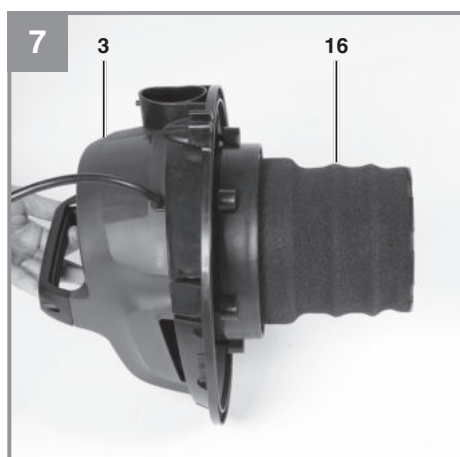
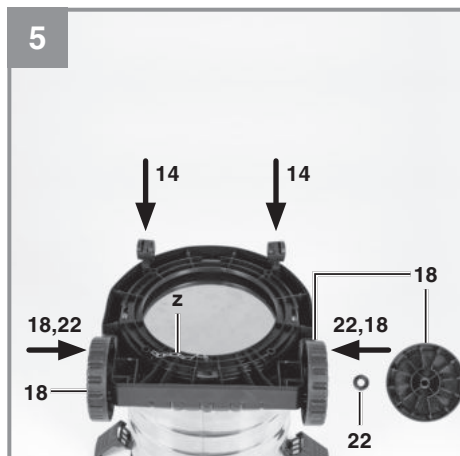
SK Originálny návod na obsluhu

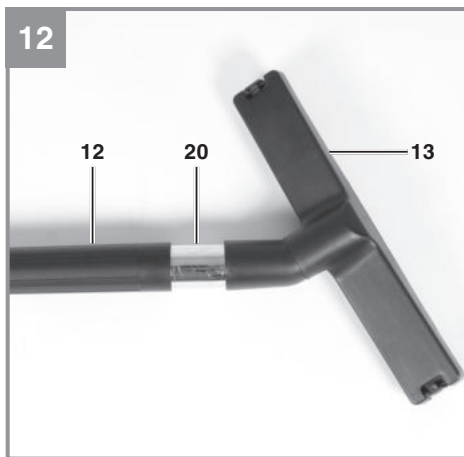
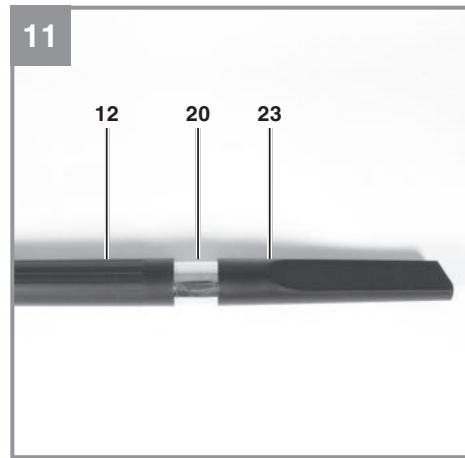
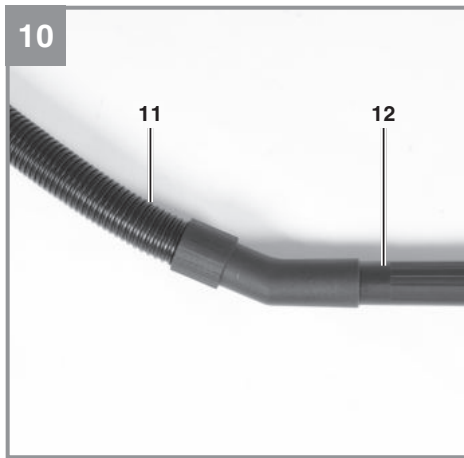
7 CE

Art.-Nr.: 23.421.90

I.-Nr.: 11022









CZ

⚠ Důležité!

Při užívání tohoto zařízení je třeba dodržovat určitá bezpečnostní opatření. Zabráňte tak případným zraněním a škodám. Přečtěte si prosím pečlivě celý návod k obsluze a bezpečnostní předpisy. Tuto příručku uchovávejte na bezpečném místě tak, aby byla kdykoliv k dispozici. Pokud zařízení předáte jiné osobě, přidejte k němu i tento návod k obsluze a bezpečnostní předpisy. Neneseme jakoukoli odpovědnost za škodu nebo nehody, které vzniknou nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních předpisů.

1. Bezpečnostní předpisy

⚠ Pozor!

Přečtěte si celý návod k obsluze a bezpečnostní předpisy.

Uživatelské chyby učiněné nedodržením následujících bezpečnostních předpisů a návodu mohou vést k úrazu elektrickým proudem, vzniku požáru a vážným zraněním. **Tento návod a bezpečnostní předpisy uchovávejte na bezpečném místě pro účely budoucího užití.**

- Důležité: Před sestavením zařízení a jeho prvním užitím si přečtěte tento návod k obsluze.
- Ověřte, že vaše síťové napětí odpovídá síťovému napětí uvedenému na přístrojovém štítku.
- Elektrickou zástrčku vytáhněte ze zásuvky za následujících okolností: Kdykoliv zařízení nepoužíváte, před otevřením zařízení a před jeho čištěním nebo prováděním údržby.
- Zařízení nikdy nečistěte rozpouštědly.
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky zatažením za kabel.
- Když je zařízení připraveno k užití, nenechte jej nikdy bez dozoru. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškození napájecího kabelu jeho přejetím, přimáčknutím, přílišným natažením apod.
- Pokud není napájecí kabel v perfektním stavu, zařízení nepoužívejte.
- Pokud je třeba kabel vyměnit, vyměněný kabel musí odpovídat konstrukčním specifikacím výrobce. Napájecí kabel: H 05 VV - F 3 x 1,5 mm².

- Nikdy nevysávejte následující: Hořící zápalky, doutnající popel a nedopalky od cigaret, hořlaviny, žíraviny, vznětlivé a výbušné látky/výpary/tekutiny.
- Toto zařízení není vhodné pro vysávání zdraví škodlivého prachu.
- Zařízení uchovávejte na suchém místě uvnitř budovy.
- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Servis zařízení nechte provádět pouze v autorizovaném servisním centru.
- Zařízení používejte výhradně k účelu, ke kterému je určeno.
- Při čištění schodů postupujte zvlášť opatrně.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly.

Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo osobami, které s užíváním takového zařízení nemají zkušenost nebo jim chybí potřebné znalosti. Takové osoby smějí zařízení používat pouze pod dohledem osob odpovědných za jejich bezpečnost nebo v případě, že od osoby odpovídající za jejich bezpečnost dostaly instrukce, jak toto zařízení bezpečně používat. Na děti je nutno dohlížet, aby si se zařízením nikdy nehrály.

2. Uspořádání a dodané položky

2.1 Uspořádání (Obr. 1-3)

1. Držadlo
2. Spínač ON/OFF/Automatický režim
3. Hlava
4. Klec filtru
5. Bezpečnostní plovákový ventil
6. Automatická zásuvka pro připojení elektrického nářadí
7. Zajišťovací hák
8. Zásobník
9. Připojka sací hadice
10. Konektor výfuku
11. Pružná sací hadice
12. Trojdielná sací trubice
13. Dvojúčelová hubice
14. Kolečka
15. Skládaný filtr
16. Pěnový filtr
17. Hák pro přichycení kabelu
18. Kola
19. Výpustný šroub
20. Adaptér



CZ

21. Zajišťovací šrouby na držadle

22. Podložka

23. Štěrbinová hubice

24. Držák příslušenství

2.2 Dodané položky

Zkontrolujte prosím, že zboží je dodáno kompletní, jak je specifikováno v rozsahu dodávky. Pokud jakákoliv část chybí, kontaktujte prosím naše servisní centrum nebo nejbližší pobočku obchodu, ve kterém jste zařízení zakoupili, a to nejpozději do 5 pracovních dnů od data koupě. Předložte prosím stvrzenku. Čtete také tabulku záruk uvedenou na konci tohoto návodu k obsluze v části týkající se záruk.

- Otevřete balení a opatrně vyjměte zařízení.
- Odstraňte balicí materiál a jakékoli případné přepravní/balící vzpěry.
- Zkontrolujte, zda vám byly dodány všechny položky.
- Zkontrolujte, zda zařízení nejeví známky přepravního poškození.
- Pokud je to možné, uschovejte obal až do konce záruční doby.

Důležité!

Zařízení ani balicí materiál nejsou hračky. Nedovolte dětem, aby si hrály s plastovými sáčky, fóliemi a drobnými součástmi. Byly by tak vystaveny riziku spolknutí drobných předmětů nebo udušení!

- Držadlo
- Sací hadice
- Trojdílná sací trubice
- Dvojúčelová hubice
- Kolečko (2x)
- Skládáný filtr s krytem
- Pěnový filtr
- Kolo (2x)
- Adaptér
- Zajišťovací šroub držadla (2x)
- Podložka (2x)
- Štěrbinová hubice
- Původní návod k obsluze

Zařízení je dodáno s řetězem (z) umístěným na dně zásobníku. Tento řetěz redukuje statické výboje při používání.

3. Správné používání

Mokrý a suchý vysavač je určen k mokrému a suchému vysávání při užití odpovídajícího filtru. Zařízení není vhodné pro vysávání hořlavých, výbušných a zdraví škodlivých látek.

Zařízení smí být používáno výhradně pro účely, ke kterým je určeno. Jakékoli jiné používání je považováno za nesprávné používání zařízení. Uživatel / obsluha bude odpovídat za jakékoli škody nebo zranění, které vzniknou v důsledku nesprávného používání. Výrobce v tomto případě nenesе žádnou odpovědnost.

Upozorňujeme, že naše zařízení není určeno k použití v komerčních, obchodních ani průmyslových aplikacích. V případě použití zařízení v komerčních, obchodních nebo průmyslových aplikacích dojde k zneplatnění záruky.

4. Technické údaje

Síťové napětí.....230V ~ 50 Hz
Příkon: 900 W
Max. Příkon Automatická zásuvka..... 2250 W
Max. celkový příkon:.....3150 W
Objem zásobníku:30 l
Hmotnost:..... 6,3 kg

5. Před tím, než vysavač spustíte

Před připojením zařízení do elektrické sítě, se ujistěte, že parametry sítě odpovídají specifikacím uvedeným na přístrojovém štítku.

Zařízení smí být připojeno pouze do zásuvky, která je uzemněna/opatřena elektrickou ochranou.

5.1 Sestavení vysavače

Připojení hlavy vysavače (Obr. 6)

Hlava vysavače (3) je připevněna na zásobník (8) pomocí zajišťovacího háku (7). Chcete-li hlavu (3) odstranit, otevřete zajišťovací hák (7) a hlavu (3) odejměte. Při nasazování hlavy (3) se ujistěte, že zajišťovací hák (7) zapadl správně na místo.



CZ

Vysavač nikdy nepoužívejte bez odpovídajícího filtru.

Vždy se ujistěte, že filtry jsou bezpečně usazený.

Připojení držadla (Obr. 4)

Pro připojení držadla (1) použijte šroubovák.

Připojení pěnového filtru (Obr. 7)

Pro mokré vysávání použijte dodaný pěnový filtr (16). Přetáhněte jej přes klec filtru (Obr. 2/4). Skládaný filtr (15), který je již na svém místě při dodání vysavače, není vhodný k mokrému vysávání.

Připojení skládaného filtru (Obr. 8)

Pro suché vysávání použijte skládaný filtr (15). Přetáhněte jej přes klec filtru (Obr. 2/4). Skládaný filtr (15) je vhodný pouze pro suché vysávání.

Připojení sáčku na nečistoty

(není součástí dodávky)

Pro vysávání jemných, suchých nečistot doporučujeme, abyste použili také sáček na nečistoty. Tím zajistíte, že nedojde k rychlému zanesení skládaného filtru (15) a tím pádem poklesu sacího výkonu vysavače. Také usnadňuje odstranění prachu. Přetáhněte sáček přes vysávací otvor. Sáček na nečistoty je vhodný pouze pro suché vysávání.

5.3 Připojení sací hadice (Obr. 9-12)

Připojte sací hadici (11) do odpovídajícího konektoru na vysavači v závislosti na požadované aplikaci.

Vysávání

Připojte sací hadici (11) do konektoru sací hadice (9).

Výfuk (dmýchání)

Připojte sací hadici (11) do konektoru pro výfuk (10).

Sací hadici (11) můžete prodloužit připojením jednoho či více dílů trojdílné sací trubice (12) na sací hadici (11).

5.4 Vysávací hubice

Kombinovaná hubice (13)

Dvojúčelová hubice (13) je určena pro vysávání pevných a tekutých nečistot na středně velkých až velkých plochách.

6. Obsluha

6.1 Spínač ON/OFF (Obr. 2/2)

Pozice spínače 0: Vypnuto

Pozice spínače I: Běžný režim

Pozice spínače AUTO: Automatický režim

6.2 Suché vysávání

Pro suché vysávání používejte skládaný filtr (15).

Doplňkově můžete také použít sáček na nečistoty. (Viz část 5.2)

Vždy se ujistěte, že filtry jsou bezpečně usazený.

6.3 Mokrý vysávání

Pro mokré vysávání použijte pěnový filtr (16) (viz část 5.2).

Kontrolujte, že filtr je po celou dobu správně usazen.

Výpustný šroub (Obr. 1)

Zásobník (8) je vybaven výpustným šroubem (19), který usnadňuje jeho vyprázdnění po vysávání. Otevřete výpustný šroub (19) jeho otáčením proti směru hodinových ručiček a vypusťte tekutinu.

⚠ Pozor!

Při mokrému vysávání dojde k uzavření bezpečnostního plovacího ventilu (5) při dosažení maximální hladiny zásobníku. Zároveň dojde ke změně sacího zvuku zařízení - k jeho zesílení. Pak je nezbytné vypnout zařízení a vyprázdnit zásobník.

⚠ Pozor!

Vysavač pro mokré a suché vysávání není vhodný k vysávání hořlavých kapalin. Pro mokré vysávání používejte pouze dodaný pěnový filtr.

6.4 Automatický režim

Připojte napájecí kabel vašeho elektrického nářadí do automatické zásuvky (6) a připojte sací hadici (11) do vysávacího konektoru vašeho elektrického nářadí. Zkontrolujte, že spojení je zajištěné a vzduchotěsné.

Nastavte spínač (2) na vysavači do polohy "AUTO" (automatický režim). V okamžiku, kdy zapnete elektrické nářadí, dojde zároveň k zapnutí vysavače. Když vypnete elektrické nářadí, dojde k vypnutí vysavače, a to po uplynutí nastavené doby prodlevy.



CZ

6.5 Výfuk

Připojte sací hadici (11) do konektoru výfuku (10) na vysavači.

7. Čištění, údržba a objednávka náhradních dílů

Před zahájením jakéhokoli čištění pokaždé nejprve vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

7.1 Čištění

- Všechna bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru udržujte neustále čisté a bez prachu.
- Doporučujeme vyčistit zařízení po každém použití.

7.2 Čištění hlavy vysavače (3)

Zařízení čistěte pravidelně vlhkým hadříkem a jemným mýdlem. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla - mohou být agresivní vůči plastovým součástem zařízení.

7.3 Čištění zásobníku vysavače (8)

Zásobník je možno čistit vlhkým hadříkem a jemným mýdlem nebo pod tekoucí vodou – v závislosti na míře znečištění.

7.4 Čištění filtrů

Čištění skládaného filtru (15)

Skládaný filtr (15) čistěte pravidelně tak, že jej oklepete a očistíte jemným kartáčem nebo smetáčkem.

Čištění pěnového filtru (16)

Pěnový filtr (16) očistěte užitím malého množství mýdla pod tekoucí vodou. Pak jej nechte uschnout na vzduchu.

7.5 Údržba

V pravidelných intervalech a před každým použitím zkontrolujte, že filtry jsou ve vysavači správně usazený.

7.6 Objednávka náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů prosím uvádějte následující údaje

:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadované součásti

Naše aktuální ceny a další informace naleznete na adrese www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Zařízení je dodáno v obalovém materiálu, který jej chrání před poškozením během přepravy. Suroviny obsažené v tomto obalovém materiálu mohou být znovu použity nebo recyklovány. Zařízení a jeho příslušenství je vyrobeno z různých typů materiálu, jako je například kov nebo plasty. Poškozené zařízení nikdy nevyhazujte spolu s běžným domovním odpadem. Zařízení musí být odevzdáno na příslušné sběrné místo pro účely jeho odborné likvidace. Pokud vám není známo, kde se takové sběrné místo nachází, informujte se u orgánů vaší místní samosprávy.

9. Uskladnění

Uchovávejte zařízení a jeho příslušenství mimo dosah dětí, na tmavém a suchém místě s teplotou nad bodem mrazu. Ideální teplota uskladnění je v rozmezí 5 až 30 °C. Elektrické nářadí skladujte v jeho původním obale.



CZ

Pouze pro země EU



Elektrická zařízení nikdy nevyhazujte spolu s běžným domovním odpadem.

Ve shodě s Evropskou směrnicí 2002/96/ES o elektrických a elektronických zařízeních a zákony implementujícími tuto směrnici do vnitrostátního práva, je nutno stará elektrická zařízení separovat od ostatního odpadu a likvidovat je způsobem šetrným k životnímu prostředí např. tak, že je odnesete do sběrného/recyklačního centra.

Recyklace jako alternativa k požadavku zpětného odběru:

Alternativně k navrácení zařízení výrobci je možné provést likvidaci tak, že majitel zajistí, aby došlo ke správné likvidaci výrobku, který již nechce. Výrobek je možné dopravit na odpovídající sběrné místo, kde bude zajištěna likvidace ve shodě s národními předpisy o recyklaci a likvidaci odpadu. Výše uvedené se nevztahuje na příslušenství a doplňky dodané se zařízením, které neobsahují žádné elektrické součásti.

Jakýkoli druh reprodukce tohoto dokumentu a jeho, ať již v celku nebo částečně, příloh je dovolena pouze s výslovným souhlasem společnosti iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny





CZ

Ustanovení o záruce

Společnost iSC GmbH nebo obchod, ve kterém jste zařízení zakoupili, zaručují opravu závad nebo nahrazení zařízení ve shodě s níže uvedeným přehledem. Zákonem zaručené požadavky na poskytování záruky nejsou tímto dotčeny.

Kategorie	Příklad	Záruka
Vady materiálu a konstrukce		24 měsíců
Díly podléhající rychlému opotřebení*	Kombinovaná hubice, štěrbinová hubice, hubice na polstrování, adaptér na elektrické nářadí apod.	6 měsíců
Spotřební materiál*	Skládaný filtr, pěnový filtr, sáček na nečistoty, dodatečný filtr apod.	Záruka pouze v případě bezprostředního zjištění závady (24 hodin od data koupě / data na stvrzence)
Chybějící části		5 pracovních dní

* Nemusí být součástí dodávky!

Co se týká spotřebního materiálu, dílů podléhajících rychlému opotřebení a chybějících částí, zaručuje společnost iSC GmbH nápravu vad nebo novou dodávku pouze v případě, že je závada ohlášena do 24 hodin (spotřební materiál), 5 pracovních dní (chybějící části) nebo 6 měsíců (díly podléhající rychlému opotřebení) od koupě, kterou je možno ověřit na stvrzence o koupi.

Co se týká závad materiálu a konstrukce, žádáme vás laskavě o doručení zařízení spolu s kompletně vyplněným záručním listem, který byl dodán spolu se zařízením. Je nezbytné, abyste uvedli přesný popis závady.

K tomu je potřeba odpovědět na následující otázky:

- Fungovalo zařízení alespoň nějakou dobu, nebo bylo defektní hned od začátku?
- Všimli jste si něčeho (příznaku závady) před tím, než došlo k selhání?
- Jaké závady/špatnou funkčnost podle vás zařízení vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto závadu/špatnou funkčnost.



CZ

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů/spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle záručních podmínek uvedených v tomto návodu k obsluze.

**⚠ Dôležité!**

Pri užívaní tohto zariadenia je potrebné dodržiavať určité bezpečnostné opatrenia. Zabráňte tak prípadným zraneniam a škodám. Prečítajte si prosím pozorne celý návod na obsluhu a bezpečnostné predpisy. Túto príručku uchovávajte na bezpečnom mieste tak, aby bola kedykoľvek k dispozícii. Ak zariadenie predáte inej osobe, pridajte k nemu aj tento návod na obsluhu a bezpečnostné predpisy. Nenesieme akúkoľvek zodpovednosť za škodu alebo nehody, ktoré vzniknú nedodrzaním tohto návodu a bezpečnostných predpisov.

1. Bezpečnostné predpisy**⚠ Pozor!**

Prečítajte si celý návod na obsluhu a bezpečnostné predpisy.

Užívateľské chyby urobené nedodrzaním nasledujúcich bezpečnostných predpisov a návodu môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom, vzniku požiaru a vážnym zraneniam.

Tento návod a bezpečnostné predpisy uchovávajte na bezpečnom mieste pre účely budúceho použitia.

- Dôležité: Pred zostavením zariadenia a jeho prvým použitím si prečítajte tento návod na obsluhu.
- Overte, že vaše sieťové napätie zodpovedá sieťovému napätiu uvedenému na prístrojovom štítku.
- Elektrickú zástrčku vytiahnite zo zásuvky za nasledujúcich okolností: Kedykoľvek zariadenie nepoužívate, pred otvorením zariadenia a pred jeho čistením alebo vykonávaním údržby.
- Zariadenie nikdy nečistíte rozpúšťadlami.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky potiahnutím za kábel.
- Keď je zariadenie pripravené na použitie, nenechajte ho nikdy bez dozoru. Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu prívodného kábla jeho prejením, rozdrvením, prílišným natiahnutím apod.
- Pokiaľ nie je napájací kábel v perfektnom stave, zariadenie nepoužívajte.
- Ak je treba kábel vymeniť, vymenený kábel musí zodpovedať konštrukčným

špecifikáciám výrobcu. Napájací kábel: H 05 VV - F 3 x 1,5 mm².

- Nikdy nevysávajte nasledujúce: Horiace zápalky, tlejúci popol a ohorky od cigariet, horľaviny, žieraviny, zápalné a výbušné látky / výpary / tekutiny.
- Toto zariadenie nie je vhodné pre vysávanie zdraviu škodlivého prachu.
- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste vo vnútri budovy.
- Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho.
- Servis zariadenia nechajte vykonávať len v autorizovanom servisnom centre.
- Zariadenie používajte výhradne k účelu, ku ktorému je určený.
- Pri čistení schodov postupujte zvlášť opatrne.
- Používajte len originálne príslušenstvo a náhradné diely.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo osobami, ktoré s užívaním takéhoto zariadenia nemajú skúsenosť alebo im chýbajú potrebné znalosti. Takéto osoby môžu zariadenie používať iba pod dohľadom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že od osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť dostali inštrukcie, ako toto zariadenie bezpečne používať. Na deti treba dohliadať, aby sa so zariadením nikdy nehrali.

2. Usporiadanie a dodané položky**2.1 Usporiadanie (Obr. 1-3)**

1. Držadlo
2. Spínač ON / OFF / Automatický režim
3. Hlava
4. Klietka filtra
5. Bezpečnostný plavákový ventil
6. Automatická zásuvka pre pripojenie elektrického náradia
7. Zaisťovacie hák
8. Zásobník
9. Prípojka sacej hadice
10. Konektor výfuku
11. Pružná sacia hadica
12. Trojdielna sacia trubica
13. Dvojúčelový hubica
14. Kolieska
15. Skladaný filter
16. Penový filter
17. Hák pre prichytenie kábla



18. Kolesá
19. Výpustný šrób
20. Adaptér
21. Zaisťovacie skrutky na držadle
22. Podložka
23. Štrbinová hubica
24. Držiak príslušenstva

2.2 Dodané položky

Skontrolujte prosím, že tovar je dodaný kompletný, ako je špecifikované v rozsahu dodávky. Ak akákoľvek časť chýba, kontaktujte prosím naše servisné centrum alebo najbližšiu pobočku obchodu, v ktorom ste zariadenie zakúpili, a to najneskôr do 5 pracovných dní od dátumu kúpy. Predložte prosím potvrdenku. Čítajte tiež tabuľku záruk uvedenú na konci tohto návodu na obsluhu v časti týkajúcej sa záruky.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte zariadenie.
- Odstráňte baliaci materiál a akékoľvek prípadné prepravné / baliace vzpery.
- Skontrolujte, či vám boli dodané všetky položky.
- Skontrolujte, či zariadenie nejaví známky prepravného poškodenia.
- Ak je to možné, uschovajte obal až do konca záručnej doby.

Dôležité!

Zariadenie ani baliaci materiál nie sú hračky. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s plastovými vreckami, fóliami a drobnými súčasťami. Boli by tak vystavené riziku prehĺtnutia drobných predmetov alebo udusení!

- Držadlo
- Sacia hadica
- Trojdielna sacia trubica
- Dvojúčelový hubica
- Koliesko (2x)
- Skladaný filter s krytom
- Penový filter
- Kolo (2x)
- Adaptér
- Zaisťovacia skrutka držadla (2x)
- Podložka (2x)
- Štrbinová hubica
- Pôvodný návod na obsluhu

Zariadenie je dodané s reťazou (z) umiestneným na dne zásobníka. Táto reťaz redukuje statické výboje pri používaní.

3. Správne používanie

Mokrý a suchý vysávač je určený k mokrému a suchému vysávaniu pri použití zodpovedajúceho filtra. Zariadenie nie je vhodné pre vysávanie horľavých, výbušných a zdraviu škodlivých látok.

Zariadenie môže byť používané len na účely, na ktoré sú určené. Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne používanie zariadení. Užívateľ / obsluha bude zodpovedať za akékoľvek škody alebo zranenia, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho používania. Výrobca v tomto prípade nenesie žiadnu zodpovednosť.

Upozorňujeme, že naše zariadenie nie je určené na použitie v komerčných, obchodných ani priemyselných aplikáciách. V prípade použitia zariadenia v komerčných, obchodných alebo priemyselných aplikáciách dôjde k zrušeniu záruky.

4. Technické údaje

Sieťové napätie 230V ~ 50 Hz
Príkon: 900 W
Max. príkon Automatická zásuvka 2250 W
Max. celkový príkon: 3150 W
Objem zásobníka: 30 l
Hmotnosť: 6,3 kg

5. Pred tým, než vysávač spustíte

Pred pripojením zariadenia do elektrickej siete, sa ubezpečte, že parametre siete zodpovedajú špecifikáciám uvedeným na prístrojovom štítku.

Zariadenie smie byť pripojené len do zásuvky, ktorá je uzemnená / opatrená elektrickou ochranou.

5.1 Zostavenie vysávača

Pripojenie hlavy vysávača (Obr. 6)

Hlava vysávača (3) je pripevnená na zásobník (8) pomocou zaisťovacieho háku (7). Ak chcete hlavu (3) odstrániť, otvorte zaisťovacie hák (7) a hlavu (3) odoberte. Pri nasadzovaní hlavy (3) sa uistite, že zaisťovacie hák (7) zapadol správne na miesto.

**Pripojenie držadlá (Obr. 4)**

Pre pripojenie držadla (1) použite skrutkovač.

5.2 Pripojenie filtrov

⚠ **Pozor!**

Vysávač nikdy nepoužívajte bez zodpovedajúceho filtra.
Vždy sa uistite, že filtre sú bezpečne usadené.

Pripojenie penového filtra (Obr. 7)

Pre mokré vysávanie použite dodaný penový filter (16). Pretiahnite ho cez kľetku filtra (Obr. 2/4). Skladaný filter (15), ktorý je už na svojom mieste pri dodaní vysávača, nie je vhodný k mokrému vysávaniu.

Pripojenie skladaného filtra (Obr. 8)

Pre suché vysávanie použite skladaný filter (15). Pretiahnite ho cez kľetku filtra (Obr. 2/4). Skladaný filter (15) je vhodný len pre suché vysávanie.

Pripojenie vrečka na nečistoty

(Nie je súčasťou dodávky)
Pre vysávanie jemných, suchých nečistôt odporúčame, aby ste použili tiež vrecúško na nečistoty. Tým zaistíte, že nedôjde k rýchlemu zaneseniu skladaného filtra (15) a tým pádom poklesu sacieho výkonu vysávača. Tiež uľahčuje odstránenie prachu. Pretiahnite sáčok cez vysávacej otvor. Vrečko na nečistoty je vhodný len pre suché vysávanie.

5.3 Pripojenie sacej hadice (Obr. 9-12)

Pripojte saciu hadicu (11) do zodpovedajúceho konektora na vysávači v závislosti na požadovanej aplikácii.

Vysávanie

Pripojte saciu hadicu (11) do konektora sacej hadice (9).

Výfuk

Pripojte saciu hadicu (11) do konektora pre výfuk (10).

Saciu hadicu (11) môžete predĺžiť pripojením jedného alebo viacerých dielov trojdielne sacia trubica (12) na saciu hadicu (11).

**5.4 Vysávací hubica
Kombinovaná hubica (13)**

Dvojúčelový hubica (13) je určená pre vysávanie pevných a tekutých nečistôt na stredne veľkých až veľkých plochách.

6. Obsluha**6.1 Spínač ON / OFF (Obr. 2/2)**

Pozícia spínača 0: Vypnuté
Pozícia spínača I: Bežný režim
Pozícia spínača AUTO: Automatický režim

6.2 Suché vysávanie

Pre suché vysávanie používajte skladaný filter (15). Doplnkovo môžete tiež použiť vrecúško na nečistoty. (Pozri časť 5.2)
Vždy sa uistite, že filtre sú bezpečne usadené.

6.3 Mokré vysávanie

Pre mokré vysávanie použite penový filter (16) (pozri časť 5.2).
Kontrolujte, že filter je po celú dobu správne usadený.

Výpustná skrutka (Obr. 1)

Zásobník (8) je vybavený výpustným skrutkou (19), ktorý uľahčuje jeho vyprázdnenie po vysávaní. Otvorte výpustnú skrutku (19) jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a vypustíte tekutinu.

⚠ **Pozor!**

Pri mokrom vysávaní dôjde k uzavretiu bezpečnostného plávacieho ventilu (5) pri dosiahnutí maximálnej hladiny zásobníka. Zároveň dôjde k zmene sacieho zvuku zariadenia - k jeho zosilneniu. Potom je nevyhnutné vypnúť zariadenie a vyprázdniť zásobník.

⚠ **Pozor!**

Vysávač pre mokré a suché vysávanie nie je vhodný na vysávanie horľavých kvapalín. Pre mokré vysávanie používajte iba dodaný penový filter.

6.4 Automatický režim

Pripojte napájací kábel vášho elektrického náradia do automatickej zásuvky (6) a pripojte saciu hadicu (11) do sacieho konektora vášho elektrického náradia. Skontrolujte, že spojenie je zaistené a vzduchotesné.

Nastavte spínač (2) na vysávači do polohy "AUTO" (automatický režim). V okamihu, keď zapnete elektrické náradie, dôjde zároveň k zapnutiu vysávača. Keď vypnete elektrické



náradie, dôjde k vypnutiu vysávača, a to po uplynutí nastavenej doby oneskorenia.

7. Čistenie, údržba a objednávka náhradných dielov

Pred začatím akéhokoľvek čistenia zakaždým najprv vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

7.1 Čistenie

Všetky bezpečnostné zariadenia, vetracie otvory a kryt motora udržiavajte neustále čisté a bez prachu.

Odporúčame vyčistiť zariadenie po každom použití.

7.2 Čistenie hlavy vysávača (3)

Zariadenie čistite pravidelne vlhkou handričkou a jemným mydlom. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá - môžu byť agresívne voči plastovým súčastiam zariadenia.

7.3 Čistenie zásobníka vysávača (8)

Zásobník je možné čistiť vlhkou handričkou a jemným mydlom alebo pod tečúcou vodou - v závislosti na miere znečistenia.

7.4 Čistenie filtrov

Čistenie skladaného filtra (15)

Skladaný filter (15) čistite pravidelne tak, že ho vyklepete a očistíte jemnou kefkou alebo metličkou.

Čistenie penového filtra (16)

Penový filter (16) očistíte užitím malého množstva mydla pod tečúcou vodou. Potom ho nechajte uschnúť na vzduchu.

7.5 Údržba

V pravidelných intervaloch a pred každým použitím skontrolujte, že filtre sú vo vysávači správne usadené.

7.6 Objednávka náhradných dielov:

Pri objednávke náhradných dielov prosím uvádzajte nasledujúce údaje

:

- Typ prístroja
- Číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo náhradného dielu požadované súčasti

Naše aktuálne ceny a ďalšie informácie nájdete na adrese www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Zariadenie je dodané v obalovom materiáli, ktorý ho chráni pred poškodením počas prepravy. Suroviny obsiahnuté v tomto obalovom materiáli môžu byť znovu použité alebo recyklované. Zariadenie a jeho príslušenstvo je vyrobené z rôznych typov materiálov, ako je napríklad kov alebo plasty. Poškodené zariadenie nikdy nevyhadzujte spolu s domovým odpadom. Zariadenie sa musí odovzdať na príslušné zberné miesto na účely jeho odbornej likvidácie. Ak vám nie je známe, kde sa takéto zberné miesto nachádza, informujte sa u orgánov vašej miestnej samosprávy.

9. Uskladnenie

Uchovávajte zariadenie a jeho príslušenstvo mimo dosahu detí, na tmavom a suchom mieste s teplotou nad bodom mrazu. Ideálna teplota uskladnenia je v rozmedzí 5 až 30 ° C. Elektrické náradie skladujte v jeho pôvodnom obale.



SK



Len pre krajiny EÚ

Elektrické zariadenia nikdy nevyhadzujte spolu s domovým odpadom.

V zhode s Európskou smernicou 2002/96/ES o elektrických a elektronických zariadeniach a zákony implementujúcimi túto smernicu do vnútroštátneho práva, je nutné staré elektrické zariadenia separovať od ostatného odpadu a likvidovať ich spôsobom šetrným k životnému prostrediu napr. tak, že ich odnesiete do zberného / recyklačného centra.

Recyklácia ako alternatíva k požiadavke spätného odberu:

Alternatívne k navráteniu zariadenie výrobcovi je možné vykonať likvidáciu tak, že majiteľ zabezpečí, aby došlo ku správnej likvidácii výrobku, ktorý už nechce. Výrobok je možné dopraviť na zodpovedajúce zberné miesto, kde bude zaistená likvidácia v zhode s národnými predpismi o recyklácii a likvidácii odpadu. Uvedené sa nevzťahuje na príslušenstvo a doplnky dodané so zariadením, ktoré neobsahujú žiadne elektrické súčasti.

Akýkoľvek druh reprodukcie tohto dokumentu a jeho, či už v celku alebo čiastočné, príloh je dovolené iba s výslovným súhlasom spoločnosti ISC GmbH.

Technické zmeny vyhradené



SK

Ustanovenie o záruke

Spoločnosť ISC GmbH alebo obchod, v ktorom ste zariadenie zakúpili, zaručujú opravu závad alebo nahradenie zariadenia zodný s nižšie uvedeným prehľadom. Zákonom zaručené požiadavky na poskytovanie záruky nie sú týmto dotknuté.

Kategórie	Príklad	Záruka
Chyby materiálu a konštrukcie		24 mesiacov
Diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu *	Kombinovaná hubica, štrbinová hubica, hubica na čalúnenie, adaptér na elektrické náradie a pod.	6 mesiacov
Spotrebný materiál *	Skladný filter, penový filter, vrečko na nečistoty, dodatočný filter apod	Záruka iba v prípade bezprostredného zistení závady (24 hodín od dátumu kúpy / dáta na potvrdenke)
Chýbajúce časti.		5 pracovných dní

* Nemusí byť súčasťou dodávky!

Čo sa týka spotrebného materiálu, dielov podliehajúcich rýchlemu opotrebeniu a chýbajúcich častí, zaručuje spoločnosť ISC GmbH nápravu väd alebo novú dodávku iba v prípade, že je porucha ohlásená do 24 hodín (spotrebný materiál), 5 pracovných dní (chýbajúce časti) alebo 6 mesiacov (diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu) od kúpy, ktorú je možné overiť na potvrdenke o kúpe.

Čo sa týka závad materiálu a konštrukcie, žiadame vás láskavo o doručenie zariadenia spolu s kompletne vyplneným záručným listom, ktorý bol dodaný spolu so zariadením. Je nevyhnutné, aby ste uviedli presný popis závady.

K tomu je potrebné odpovedať na nasledujúce otázky:

- Fungovalo zariadenie aspoň nejakú dobu, alebo bolo defektné hneď od začiatku?
- Všimli ste si niečoho (príznaku závady) pred tým, než došlo k zlyhaniu?
- Aké závady / zlú funkčnosť podľa vás zariadenie vykazuje (hlavný príznak)? Popíšte túto závalu / zlú funkčnosť.



SK

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov. Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne dielov podliehajúcich opotrebeniu / spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa záručných podmienok uvedených v tomto návode na obsluhu.



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelke
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Nass-/Trockensauger TH-VC 1930 SA (Einhell)

- | | |
|--|---|
| ☐ 87/404/EC_2009/105/EC | ☐ 2006/42/EC |
| ☒ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| ☒ 2006/95/EC | |
| ☐ 2006/28/EC | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2004/108/EC | ☐ Annex V |
| ☐ 2004/22/EC | ☐ Annex VI
Notified Body: L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| ☐ 1999/5/EC | |
| ☐ 97/23/EC | ☐ 2006/28/EC
Emission No.: |
| ☐ 90/396/EC_2009/142/EC | |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | |
| ☒ 2011/65/EC | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 30.01.2012

Weichselgartner/General-Manager

Yu Feng Quing/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 23.421.90 I.-No.: 11022
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR004482
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





EH 05/2012 (01)